Zeitschrift: Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte = Revue d'histoire ecclésiastique suisse

Herausgeber: Vereinigung für Schweizerische Kirchengeschichte

Band: 12 (1918)

Artikel: Ein schweizerischer Besuch bei Kardinal Karl Borromeo im Mai 1583

Autor: Wymann, Eduard

Anhang: Beilage : Brief des Ritters Melchior Lussi an den Kardinal Karl Borromei über seine Heimfahrt von Jerusalem

Autor: Lussi, Melchior

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-121491

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BEILAGE.

Brief des Ritters Melchior Lussi an Kardinal Karl Borromeo über seine Heimfahrt von Jerusalem.

Illustrissimo et Reverendissimo Signor mio osservandissimo.

Già tre giorni sono scrissi una mia a M. Ambrosio Forniero [1] de avvisar V. S. Ill^ma^ del arrivo mio in questa città, doppo haver discorso tante fortune sopra l' mare ch' il Signor Iddio m' havea concesso per sua bontà et misericordia et non per miei meriti e piacciuto meravigliosamente condormi a salvamento come a V. S. Ill^ma^ per una fede fattami de doi padri del Giesù, quali si sono trovati meco sopra una medisima nave et del patrono stesso di detta nave, ne lascio buona testimonianza, quale V. S. Ill^ma^ si degnera al' arrivo mio in Milano di vedere. Avisandola che al Zanto i^o^ mi ritrovai con Monsignor Caimo, qual spero hormai sia in Milano, havendo io hauto avviso qua in Roma dal ambasciatore di Venetia, che la nave Rugina, sopra la quale egli si ritrovava, è aggionta a salvamento Iddio loudato, perche sette altre navi grosse con alchune Galere et molti menori navisij sono fracassati et la nostra nave Torniella già in parte rotta, perdute le barche et anchore meravigliosamente et senza aiuto humano al porto di Gallipoli si è salvata Iddio benedetto sempre laudato.

Hoggi spero bacciar il piede a Nostro Signore et dipoi avviarmi alla volta della Santissima Madonna di Loreto et per Venetia et poi a Milano, dove spero bacciar le mani a V. S. Ill^ma^ et all' Ill^mo^ Signor Govvernatore il duca di Terranova et con buona licenza loro da indi andarmi alla patria, dove doppo la partita mia da essa è piacciuto al Signor Iddio di levarmi Nicolo mio figliollo a meglior vita, con venti altri di casa mia, perciò sempre Iddio laudato, quia Deus dedit, Deus abstulit, sit nomen Domini benedictum. Fra tanto V. S. Ill^ma^ si degni et sia servita di mandar l'inclusa al Signor capitano Gorrino, overo al Signor scrivano in Lugano per un messo fidato a posta. Pregandole dal Signor Iddio ogni vero contento.

Di *Roma*, il di 10 decembre 1583.

D. V. S. Ill^ma^ et Rev^ma^ humilissimo servitore
colonelo *M. Lussi.*

[1] Über Ambros Fornero von Freiburg, Kammerdiener des hl. Karl, vgl. diese Zeitschrift 1911, S. 81 ff.

L' Agnus Deij, qual V. S. Ill^{ma} se degnata donarmi in Milano ala partita mia ha fata una maravigliosissima prova come per la fede ut supra la vedera et da me piacendo il Signor Idio in breve la intendera, sempre laudato sia divina Maestà.

Adresse : Al Ill^{mo} et Rev^{mo} signor mio col^{mo} il Signor Cardinale Borromeo, Milano.

Nur die Namensunterschrift und das Postscriptum stammt von Lussis eigener Hand. Die zum Verschluß des Briefes verwendete Petschaft ist nicht recht erkenntlich.

Original in der Ambrosianischen Bibliothek zu Mailand, F 166, Nr. 144, S. 291.